



## د کورنۍ د غړو اقامت او استخدام

د کورنۍ غړي او نور خپلوان د لاندې لیست شوي دریم هیوادونو څخه په عمومي ډول د دوی د اوږدې مودې پاتې کیدو قانوني کیدو لپاره د استوګنې جواز ته اړتیا لري. یوازې په نادره مواردو کې د اتریش د کورنۍ غړي کولی شي د EU قانون باندې تکیه وکړي او یوازې اسنادو ته اړتیا لري.

ابتدایي غوښتنلیکونه باید په عمومي ډول د استوګنې په هیواد کې د اتریش سفارت ته وسپارل شي او هلته د استوګنې جواز صادرولو لپاره انتظار وکړئ. دا غوښتنلیکونه په کورني ډول د استوګنې مسؤل چارواکو ته هم سپارل کیدی شي (په ویانا کې د ښاروالۍ په 35 څانګه کې) که چیرې اشخاص د NAG 21 برخې سره سم غوښتنلیک وسپاري (د مثال په توګه د اتریش د کورنۍ غړي، د ویزې پرته د ننوتلو حق لرونکي اتباع). د خلکو ځینې ډلې، او داسې نور) د دوی د قانوني پاتې کیدو پرمهال) توجیه شوي یا د پام وړ دلایل لري. پاملرنه: که چیرې د استوګنې جواز صادریدو دمخه قانوني پاتې کیدل پای ته ورسیري، پریکړه باید عموماً بهر ته انتظار وي. د ځینو غوښتنلیکونو لپاره، تاسو کولی شئ په آلمان کې د پریکړې انتظار هم وکړئ.

د تمديد لپاره غوښتنلیکونه باید وړاندې شي مخکې له دې چې د استوګنې وروستی جواز پای ته ورسیري. له هغې وروسته سپارل شوي غوښتنلیکونه عموماً لومړني غوښتنلیکونه ګڼل کیږي. په دې حالت کې، دا ممکن وي چې غوښتونکی باید اتریش پریږدي او په بهر کې د طرز العمل پایلې ته انتظار وکړي. برسیره پردې، د اوږدې مودې د استوګنې جواز یا تابعیت ترلاسه کولو وروستی نیټه بیا پیل کیږي.

## د استوګنې جواز صادرولو لپاره عمومي اړتیاوې

- د محلي استوګنې لپاره د قانوني حق ثبوت  
د اصلي یا فرعي تړون له لارې، د ملکیت ثبوت، او نور (د نږدې خپلوانو سره د استوګنې لپاره، د استوګنې یو پابند تړون معمولاً کافي وي.)

- ثابت او منظم عاید د **ASVG** لارښوونو څخه پورته  
په **2024** کې د شاخص نرخونه د یو کس لپاره **1,217.96** یورو، د هرې جوړې لپاره **1,921.46** یورو او په میاشت کې د هر ماشوم لپاره **187.93** یورو خالص دي. د منظم لګښتونو مجموعه لکه کرایه، د پور قسطونه، ضبط او د ساتنې تادیات ستاسو عاید د **€ 359.72** څخه کموي.

- د روغتیا بیمې ثبوت چې ټول خطرونه پوښي  
د اجباري بیمې له لارې، شریک بیمه، ځان بیمه، او داسې نور.

- د ورکولو لپاره هیڅ خنډ نشته  
لکه د تطبیق وړ بیرته راستنیدو پریکړه، په استوګنې باندې روان بندیز یا د بیرته راستنیدو بندیز، د استوګنې د پای ته رسولو لپاره د پاتې کیدو بهیر، "د استوګنې واده" یا "د استوګنې منل"، عامه نظم او امنیت ته ګواښ، او داسې نور.

- د آلماني ژبې د مهارتونو ثبوت او د ادغام تړون بشپړول  
د آلماني ژبې مهارتونو ثبوت (A1 کچه) د ابتدایي غوښتنلیک او د ادغام تړون د ماډل 1 بشپړولو (د A2 په کچه د آلماني ژبې مهارتونو ترلاسه کول او د قانوني او ټولنیز نظم د بنسټیزو ارزښتونو تدریس) په دوو کلونو کې لازمی دي. د ماډل 2 بشپړول (د B1 په کچه د آلماني ژبې مهارتونو ترلاسه کول او د قانوني او ټولنیز نظم د بنسټیزو ارزښتونو ژوره ښوونه) لازمی نه ده، مګر د "دایمي استوګنې - EU" د استوګنې جواز ترلاسه کولو لپاره اړین دی.

ځینې خلک د دې مکلفیت څخه مستثنی دي (د بیلګې په توګه کم عمره ماشومان، او نور) یا دا مکلفیت (د بیلګې په توګه د یو ځانګړي ښوونځي زده کړې بشپړول، او داسې نور) په پام کې نیول شوي. د فدرالي حکومت لخوا د لګښتونو جزوي تادیات او د ادغام تړون د ماډل 1 لپاره د ایالتونو تمویل شتون لري.

(1) د معلوماتو پانې د لنډوالي له امله، یوازې د عامو خلکو د کورنۍ غړو درملنه شوي. په دې پلټنه کې لیست شوي د کورنۍ غړي میره / راجسټر شوي شریکان دي (د ابتدایي غوښتنلیک په وخت کې لیټرلره 21 کلنې) او ممدارنګه کوچني غیر واده شوي ماشومان، په شمول د منل شوي یا میره ماشومان.

## د دریم هیواد اتباعو سره کورنی ټولنه

د دریم هیواد اتباعو د کورنی غړي یا هغه څوک چې په اتریش کې د پناه غوښتنې حق لري د استوګنې اجازه "سرخط - سور - کارت پلس" یا "د اوسیدو اجازه" ترلاسه کوي که چیرې عمومي اړتیاوې پوره شي او د کوټې ځای (هم له کوټې پرته د ځینو خلکو لپاره) شتون لري. په ځینو مواردو کې، دا د کورنی غړي کولی شي د استوګنې مختلف جواز ترلاسه کړي.

دا د اوسیدو جوازونه عموماً په لومړیو 2 کلونو کې د 1 کال لپاره صادرېږي. بیا دوی ته د 3 کلونو لپاره ورکول کېږي که چیرې د مرستې اړتیاو سربیره د ادغام تړون 1 ماډل پوره شوی وي. د 5 کلونو دوامداره استوګنې وروسته، د "دایمي استوګنې - EU" د استوګنې جواز صادر کېدی شي که چیرې د ورکولو شرایط لاهم پوره شوي وي او د ادغام تړون 2 ماډل بشپړ شوی وي.

د استوګنې اجازه "سور - سپین - سره - کارت پلس" او "دایمي استوګنې - EU" د کار بازار ته وړیا لاسرسی شامل دي. د کار کولو لپاره اضافي اجازې ته اړتیا نشته. د استوګنې د نورو جوازونو سره تاسو عموماً د کار بازار ته سمدستي، وړیا لاسرسی نلرئ. هغه خلک چې د "تنظیم جواز" لري کولی شي د "سر - سپین - سره - کارت پلس" د استوګنې اجازه هم ترلاسه کړي که چیرې ځینې اړتیاوې پوره شي.

## **د کورنی حالت له لاسه ورکول**

د کورنی ملکیت د مختلفو دلیلونو لپاره له لاسه ورکول کېدی شي. حتی له دې وروسته، اړوند کسان کولی شي په اتریش کې پاتې شي که چیرې ځینې اړتیاوې او/یا لاندې شرایط د دوی د دوامدار پاتې کېدو لپاره پوره شي.

د کورنی د وضعیت له لاسه ورکولو وروسته (د مثال په توګه سپانسر نور په اتریش کې نه دی، د واده وړ طلاق، او نور) په لومړیو پنځو کلونو کې، اړوند کسان باید په عمومي توګه پورته ټولې اړتیاوې پخپله پوره کړي. حتی د 5 کلونو استوګنې وروسته، ځینې اړتیاوې باید پوره شي سره له دې چې د استوګنې حالت زیات شوی که تاسو اوس هم د لنډمهاله استوګنې اجازه لرئ. په کورنی کې د تاوتریخوالي په صورت کې، د سپانسر د ګناه له امله طلاق، د سپانسر مړینه، او داسې نور، د مرستې ډیری اړتیاوې (د بیلګې په توګه عاید، د اوسیدو ځای، بیمه، او نور) باید پوره نشي.

اړوند کسان باید د یوې میاشتې په اوږدو کې د دې شرایطو په اړه د استوګنې ادارې ته خیر ورکړي او که اړتیا وي، د استوګنې د اجازې لپاره غوښتنلیک هم وسپاري. که نه نو، تاسو کولی شئ د ناوخته راپور ورکولو لپاره جریمې سره مخ شئ. د غوښتنلیک اعلان یا سپارلو دمخه، ډاډ ترلاسه کړئ چې ایا تاسو د خپل نور پاتې کېدو لپاره اړین اړتیاوې پوره کوئ!!!

د "EU" کې د دایمي استوګنې ترلاسه کولو وروسته، د کورنی وضعیت له لاسه ورکول ستاسو د اوسیدو په حق باندې هیڅ اغیزه نلري، ځکه چې تاسو دمخه د نامعلومې مودې لپاره میشت یاست.

(2) هغه کسان چې "د اوسیدو اجازه" یا "د اوسیدو اجازه - خپلوان" لري کولی شي د هدف طرز العمل د بدلون د یوې برخې په توګه د "سور - سپین - سره - کارت پلس" د اوسیدو اجازه ترلاسه کړي که دوی: 1. په قانوني توګه په فدرالي خاوره کې د 2 کلونو لپاره تاسیس شوی او پرمختللی ادغام لري یا 2. د اعتبار وړ کاري جواز یا د اعتبار وړ معافیت سند لري یا 3. د Z 1 یا 2 سره سم د بهرنیانو مېړه، راجستر شوی ملګری یا د کم عمره غیر واده شوی ماشوم (پشمول د سوم او بالل شوي ماشوم) او دمخه په فدرالي خاوره کې د دولسو میاشتو لپاره په قانوني توګه استوګنه لري.

په ځانګړې توګه، د کورنی غړي چې د ادغام تړون ماډل I تعقیب کوي د پرمختللي ادغام شوي خلکو په توګه ګڼل کېږي. د کورنی تاوتریخوالی د قربانیانو لپاره، د 2 کلونو قانوني استوګنې اړتیا معاف کېدی شي که چیرې کار کول اړین وي ترڅو د خپلواک ژوند طرز یقیني شي. د 2014 کال د جنوري تر 1 نیټې پورې به د دې ډلې خلکو لپاره د معافیت سندونه یا د کار جواز نه ورکول کېږي، او نه به د کارموندنې جواز صادر شي. له همدې امله دا مشوره ورکول کېږي چې څومره ژر چې ممکنه وي د استوګنې جواز "سري - سپین - سره - کارت پلس" ته لار شئ، تر هغه چې پورته ذکر شوي اړتیاوې لاهم پوره شوي وي.

## د اتریش سره د کورنۍ ټولنه

د اتریش د اتباعو د کورنۍ غړي د "کورنۍ غړي" د استوګنې جواز قانوني حق لري که عمومي اړتیاوې پوره شي. دا د استوګنې اجازه له کوټې پرته ده.

د "کورنۍ غړي" د اوسیدو اجازه عموماً په لومړیو 2 کلونو کې د 1 کال لپاره صادرېږي. بیا دا د 3 کلونو لپاره ورکول کېږي که چېرې د مرستې اړتیاوې سربیره، د ادغام تړون ماډل 1 پوره شوی وي. د 5 کلونو دوامداره استوګنې وروسته، د "دایمي استوګنې - EU" د استوګنې جواز صادر کېدی شي که چېرې د ورکولو شرایط لاهم پوره شوي وي او د ادغام تړون 2 ماډل بشپړ شوی وي.

د "کورنۍ غړي" او "دایمي استوګنې - EU" د استوګنې جوازونه د کار بازار ته وړیا لاسرسی شامل دي. د کار کولو لپاره اضافي اجازې ته اړتیا نشته.

## **د کورنۍ اړیکه له لاسه ورکول:**

د کورنۍ اړیکه د مختلفو دلیلونو لپاره له لاسه ورکول کېدی شي. حتی له دې وروسته، اړوند کسان کولی شي په اتریش کې پاتې شي که چېرې ځینې اړتیاوې او/یا لاندې شرایط د دوی د دوامدار پاتې کېدو لپاره پوره شي.

د کورنۍ د وضعیت له لاسه ورکولو وروسته (د مثال په توګه سپانسر نور په اتریش کې نه دی، د واده ور طلاق، او نور) په لومړیو پنځو کلونو کې، اړوند کسان باید په عمومي توګه پورته ټولې اړتیاوې پخپله پوره کړي. حتی د 5 کلونو استوګنې وروسته، ځینې اړتیاوې باید پوره شي سره له دې چې د استوګنې حالت زیات شوی که تاسو اوس هم د لنډمهاله استوګنې اجازه لرئ. په کورنۍ کې د تاوتریخوالي په صورت کې، د سپانسر د ګناه له امله طلاق، د سپانسر مړینه، او داسې نور، د مرستې ډیری اړتیاوې (د بیلګې په توګه عاید، د اوسیدو ځای، بیمه، او نور) باید پوره نشي.

اړوند کسان باید د یوې میاشتي په اوږدو کې د دې شرایطو په اړه د استوګنې ادارې ته خبر ورکړي او که اړتیا وي، د استوګنې د اجازې لپاره غوښتنلیک هم وسپاري. که نه نو، تاسو کولی شئ د ناوخته راپور ورکولو لپاره جریمې سره مخ شئ. د غوښتنلیک اعلان یا سپارلو دمخه، ډاډ ترلاسه کړئ چې ایا تاسو د خپل نور پاتې کېدو لپاره اړین اړتیاوې پوره کوئ!!! د نور پاتې کېدو لپاره، د استوګنې مختلف جواز "سور - سپین - سره - کارت پلس" اوس معمولاً اړتیا لري او باید د استوګنې د ادارې لخوا د خبرتیا سره غوښتنه وشي.

د "EU" کې د دایمي استوګنې تر لاسه کولو وروسته، د کورنۍ د وضعیت له لاسه ورکولو ستاسو د اوسیدو په حق باندې هیڅ اغیزه نلري، ځکه چې تاسو دمخه د نامعلومې مودې لپاره میشت یاست.

## د اتریش قانون په اساس نور خپلوان

د دریم هیواد څخه د نورو خپلوانو (مور او پلار، نیکه، لوی ماشومان، ځینې خپلوان، او نور) لپاره، د کوټې څخه پاک "د خپلوانو لپاره د اوسیدو اجازه" د غوښتنلیک په صورت کې صادر کېدی شي که چېرې پورته ذکر شوي مرستې اړتیاوې پوره شي. په هر حالت کې، آسترالیا چې یو کس سره یوځای راوړي باید د مسؤلیت اعالمیه وسپاري او دا باید دوامدار وي (د هغه کس لپاره د ملاتړ لپاره کافي وسیله چې غوښتنه کوي، د اټومي کورنۍ لپاره د اړین عاید کمولو وروسته).

د "NB غړي" د اوسیدو اجازه د هر یو په لومړیو 2 کلونو کې د 1 کال لپاره صادرېږي. بیا دا د 3 کلونو لپاره ورکول کېږي که چېرې د مرستې اړتیاوې سربیره، د ادغام تړون 1 ماډل پوره شوی وي. د 5 کلونو دوامداره استوګنې وروسته، د "EU" د دایمي استوګنې د استوګنې جواز صادر کېدی شي که چېرې د ورکولو شرایط لاهم پوره شوي وي او د ادغام تړون 2 ماډل بشپړ شوی وي.

د "EU" د دایمي استوګنې د اوسیدو اجازه هم د کار بازار ته وړیا لاسرسی شامل دی. که چېرې یو شخص چې د "NB تابعیت" سره غواړي د "EU" د دایمي استوګنې د استوګنې جواز ترلاسه کولو دمخه کار وکړي، نو دوی کولی شي د هدف طرز العمل د بدلون د یوې برخې په توګه د

ځينې اړتياو په صورت کې د استوگنې جواز ترلاسه کړي. (په 2 پاڼه کې نظرونه وگورئ) ليدل کيږي او د وړيا کوټې ځای شتون لري!

د خپلوانو حالت له لاسه ورکول کيدی شي که چيرې اتریش د مختلفو دليلونو لپاره د مسؤليت گوند په توگه ودریږي (د بيلگې په توگه طلاق، د سپانسر مړينه، او نور). په دې حالت کې، هغه خلک چې د لنډ مهاله استوگنې اجازه لري يوازې په اتریش کې پاتې کيدی شي، که چيرې بل مناسب اتریش مسؤليت په غاړه واخلي يا که دوی پخپله د مرستې اړتياوې پوره کړي (د بيلگې په توگه د کار له لارې). په داسې قضيو کې بايد د استوگنې له ادارې سره اړيکه ونيول شي، او د استوگنې د بل جواز لپاره غوښتنلیک وسپارل شي. مگر ډاډه اوسئ چې دمخه وگورئ چې آیا تاسو ذکر شوي اړتياوې پوره کوئ!!!

د "EU" کې د دايمي استوگنې" ترلاسه کولو وروسته، د کورنۍ د وضعيت له لاسه ورکول ستاسو د اوسيدو په حق باندې هيڅ اغيزه نلري، ځکه چې تاسو دمخه د نامعلومې مودې لپاره ميشت ياست.

پاملرنه: له هغه ځايه چې يوازې خورا مهم احکام دلته بيا توليد شوي، مور له تاسو څخه غوښتنه کوو چې د مسؤل چارواکو يا مشورتي ادارو څخه نور مفصل معلومات ترلاسه کړئ. مور غواړو په گوته کړو چې د محتاط پروسس کولو سره سره، غلطی واقع کيدی شي او له همدې امله مور پدې معلوماتو پاڼه کې د معلوماتو لپاره هيڅ مسؤليت نه منو!

Beratung für Männer und Frauen  
1010 Wien, Hoher Markt 8/4/2 Tel: 01 712 56 04  
<http://www.migrant.at> E-Mail: [migrant@migrant.at](mailto:migrant@migrant.at)

Beratung für Frauen  
1010 Wien, Marc Aurel Straße 2a/2/10 Tel: 01 982 33 08  
<http://www.migrant.at> E-Mail: [migrantin@migrant.at](mailto:migrantin@migrant.at)

Diese Publikation wird aus Mitteln des Arbeitsmarktservice Wien und der Magistratsabteilung 17 gefördert

